

過先夫子指正

台山歌謠集

陳元柱編

梁漱冥題

民俗學會叢書之一

台山歌謠集

顧頡剛題



國立中山大學語言歷史學研究所印行

顧序

中國搜集歌謠，已有十年的歷史了。民國六年，周作人，劉半農，沈尹默諸先生在北京大學裡發起歌謠研究會，徵集歌謠，一時投稿的人很多，由劉先生整理稿件，他把最有趣味的先在北京大學日刊上發表，每天一首，看日刊的都看得高興，因此投寄的稿更多，到民國十一年，他們已經徵集到二萬首了，係出了一個歌謠週刊，分類登載。不幸出了兩年半，因經費支絀而停版；到近來這幾年，北平的政局翻覆了許多次，北京大學無形停頓了，他們的歌謠研究會也自然消沉下去了。

可是北京大學的人運動了這幾年，雖然受了政潮的壓迫以至

消沉，終于薪盡火傳，這個運動擴大到全國了。最顯著的，便是中山大學語言歷史學研究所出版的民俗週刊和民俗叢書，接續了這個運動，其他雜誌裏，日報裏，也常有數首以至數十首的登載，無論是文學家，民俗家，教育家，對於歌謠是一例地注意了。

陳元柱先生在北京大學讀書時，已深切地感受了這個潮流，學成之後，回到本省，在台山中學担任教席，就在台山徵集歌謠，不到半年，編成了這一冊。

凡是一種運動，開始的時候固然有賴于幾個領袖，但是一件事情要做得完滿，工程總是很大的，決不是幾個人可以包辦。到這時，必須各地方人自己起來幹，纔有成功的希望。搜集歌謠的

運動，最初不過北大幾個教授而已；他們開創責任已經盡了，我們如果對於他們表同情，必須切切實實地做成一小部分的工作，等到部分的工作做得多了，自然會生出若干個綜合研究的人，到了綜合研究成功時，我們纔可以說這個運動是成功了！

所以我們現在，對於這個運動應當認清一個目標，便是：各就近便的地方（或本鄉，或服務所在）盡量地搜集，以待將來的人的綜合研究。

新式學校設立多了，小孩子都唱學校的歌了。生計壓迫日甚，壯年的人也無心唱歌了。所以現在不搜集，數十年之後即有完全失傳的危險，我們生當這個存亡絕續之交，如果不忍使牠們失傳的，還是趕快起來幹罷！

台山歌謠集 顧序

四

廣東省的歌謠集，依我所知，劉萬章先生的廣州兒歌甲集是第一種，陳元柱先生的這本書是第二種；以廣東省地方之大，人物之多，難道只讓他們兩位專美嗎？廣東的文學家，民俗學家，教育學家呵，你們快起來，快起來，十年之內把廣東全省的歌謠都編好印出了！

顧頴剛 十八，一，二。

台山歌謠集序

搜集廣東的歌謠，自鄉先達屈大均始爲提倡，廣東新語卷十二有粵歌一條，細說各地好歌的風俗，及歌謠的佳者。他又發表搜集歌謠的意見，說道，

古者男年六十，女年五十無子者，官衣食之，使采詩，邑移於國，國以聞於天子。吾越婦女雅好爲歌謠詩，多有發情止禮義，可以傳於後者。蓋教婦人孺子，莫善於詩，誠得老婦采之以獻，如古之制，使閨門之內，無上下貴賤；皆用其風之正者，被諸管絃，一歌一詠，以陶淑性情，斯亦王化之一助也。

這種用助王化的見解，自然是受詩序的束縛。然而要向民間徵集

，已非死在古書之下的一流。後來綿州李調元來廣東作學政，真的照屈大均的意見採集，成了粵風一書。

我們用現代的眼光看，粵風的內容，未免太少了，這雖則是有採集歌謠的首功，也不免受古代國風的見解的束縛，故此範圍太窄了！

民國九年國立北京大學徵集歌謠，廣東的歌謠徵集得的不少，由此又成了風氣，鍾敬文先生的客音情歌集等，於是出現。較之，則每一縣的地方，所徵得的歌謠，數倍於粵風一書。

民國十六年國立中山大學始徵集歌謠，廣東的歌謠，徵集得的更不少。專集之作，則有劉萬章的廣州兒歌甲乙集。陳元柱先生爲北京大學史學系畢業前輩，本籍文昌，教學於台山中學，與

及門諸子輯成台山歌謠集，而給中大民俗學會印行。是集一出，各地方當聞風興起，將來各地歌謠當必一一皆有專集。廣東歌謠，當可由此而多多的出現。

陳先生自序說趙元任先生到台調查方言，於方言方面曾蒙他的指導，則這集的標音，當必較為正確。其足備學者的研究，當不純是歌謠的內容。將來趙先生的台山語音調查報告一出，合此以觀，當可由此以備知台山的語言。

我於這集的印行，深深佩服陳先生的努力。竊以爲屈大均的搜集歌謠的意見不特在現在爲擴大；而從歌謠以發見風俗和語言，其在實用上，又比前人所知爲較多了！

容肇祖十八年四月三日

台山歌謠集序

編者自序

現在黨國對於農村生活，主張切實地改良了；欲有盡善盡美改良的計劃，必先明白農民的痛苦和其思想，欲知農民痛苦和思想，一定要徵集歌謠；因為歌謠多半是農民所吐出的東西，就是農民思想的表現。

我本負着黨國研究改良農村生活之計劃的使命而徵集歌謠，還負着擴充「北大」主張平民文學運動的責任而徵集歌謠；這次徵集台山歌謠的結果，共有二百餘首，謎語有十七首，讖語一首，以自己眼光選出二百首，先彙編成冊；其餘數十首，容後付印；我本想將這集印做「台中」叢書之一，因為這歌謠多半是台山

中學同學諸君所寫出的，而因自己印費困乏，實難如意呵！現得容肇祖先生介紹入中大民俗學會，得該會審定爲民俗學會叢書之一種。

台山一縣的歌謠，如此之多，實出人意料之外了，全國若縣縣有歌謠集，把各縣的歌謠集而歸納和整理，彙集成書，可算是吾國空前沒有的平民文學叢書了。我此次編輯這集，自覺得台山縣的歌謠很有特色，就是台山民間對於「金山客」「中秋節」等歌很多，其意思也有互相出入，大概就是這鄉村歌這首，那鄉村歌那首，就發生空間問題的研究；不然，這個時代歌這首，那個時代歌那首，就發生時間問題的研究，請參查第一首至五九，七九，八七，八九，一二四，和三，九，十一，二九，三二，三五，一

五六等首的歌，自然明白的；我是外人而編輯台歌，其錯誤的地方，自知不免！很希望大家起來批評罷。

趙元任博士奉中央政府大學院命令來兩粵調查方言，本年一月十六日來台，實地調查四邑的言語，吾乃蒙他的指導，還蒙梁漱溟顧頡剛容肇祖等先生的題書和做序，更蒙台人黃鐵禪阮剛父余維明雷耀廷溫凌霄陳宗海諸兄的帮忙，都是十二分感謝！

陳元柱一八，二，五。寫于江門市。

台山歌謠集編者自序

一

有女莫(一)嫁讀書君，

自己門(二)門自己暗；

有女莫嫁耕田人，

滿脚牛屎滿頭塵；

有女快嫁金山客，

一上船時銀成百。

註：(一)趙元任博士云：「莫字音，如未字音，似可用。」

(二)門，關也。讀若 Shan。

二

抖竹筍，

夾檳榔；

檳榔香，

二哥娶二娘；

二娘坐落金交椅，

二哥坐落金交牀；

長手巾掛床風（一），

短手巾抹茶盤，

抹淨茶盤笠笠（二）靚，

隔里婆婆來送請（三），

吃吓猪肉吃吓餅；

吃條魚骨硬緊頸，

吃條鷄骨硬斷腸；

問取水？

水未挑，

問取茶？

茶未滾，

問你孫女幾時嫁？

枚(四)年廿九嫁，

幾個槓？

十個槓，

乜人嫁女咁繁華？

幾個箱？

十個箱，

乜人嫁女咁高強？

註：（一）床風，床邊圍板。

（二）笠笠，光滑也。趙元任博士云：「如在本文「笠」音加一種簡單符號，例如笠，則此類添註可一律省去。」

（三）送請，送帖請飲酒也。

（四）枚，年尾也。

三

賞月光，

賞月明，

年年賞月幾光明；

菓綠（一）團圓裝菓盒，

交結同心千萬年。

註：（一）菓綠，卽綠柚也。

台山歌謠集

四

睇牛仔，
織葵蓬（二），
織好葵蓬，
水又大；
織好帽仔，
水又晴。

註：（一）葵蓬，簑衣之類。

五 (問話)

日出東方一點紅，

朝朝洗面見芙蓉，

咁(一)好芙蓉唔結子，

枉我孩兒幾多功。

註：(一)趙博士元任云：「咁字音，台山似宜用該字音。」編者案該字音入聲重讀。

六
(答話)

咁好肥田任佢耕，
黃牛細小力無能，
犁頭不入三分土，
使我禾苗怎樣生！

七

乞手巧，

乞容貌，

乞心通，

乞顏容，

乞我爹娘千百歲

乞我姊妹千萬年。

台山歌謠集

八

好禾呵！

好生理呵！

桔仔（一）掛門楣（二），

人仔真歡喜；

禾莖大如梨，

禾葉大如舟，

大人真歡喜，

小兒笑嘻嘻！

註：（一）桔仔係果類。按台山風俗，每逢陰曆正月初一早，鄉村人家即取鮮

紅桔仔和青葱蒜頭，以繩繫之，懸諸門楣，作誠心招福之表示。

十

(二)門楣，即門上橫木也。

台山歌謠集

台山歌謠集

九

賞月公，

賞月婆，

年年賞月物又多，

個個走埋唱月歌；

月餅糖鷄兼大菓，

人話吃過好得多；

月裏嫦娥下降坐，

人門香燭照着過。

十

黃蟻蟻(一)，

有人來拈汝，

汝好快飛；

我拈汝，

汝走到我門楣。

註：(一)蟻蟻，蜻蜓也。趙元任博士云：「此類特字(凡字書中沒有之字)最

好註出是 A 陰平，B 陽平，C 陰上，D 陽上，E 陽去，F 上入，G 平入，H 去入。台山八聲字例爲：A 意||衣，B 來，C 好，D 該(當此字講)，E 二，F 一，G 闊，H 六及盒。

編者案：台山「蟻」音似平入。

台山歌謠集

十一

八月十五是中秋：
有人快活有人憂，
有人樓上去吹簫，
有人地下嘆風流。

十二

老鼠仔，

唱滑歌，

唱到埋年娶老婆，

有錢取個青頭女（一），

無錢取個返頭婆（二）。

註：（一）青頭女，處女也。

（二）返頭婆，再醮婦也。

十三

難呀難，

蕐籃汲水上高山，

上得快來又跌倒，

上得慢來水又有（一）。

註：有，有之反；讀若 MOD。趙元任博士云：「無（陰平）音」

十四

巷頭有個霸鷄𨾏(一)。
日食三餐領人打，
家婆話佢既不聽，
丈夫打佢也不怕。

註：(一) 𨾏讀若 Na。

十五

提竹籃，

裝三牲，

摩肩接踵載道行；

行到廟堂來參佛，

行到古寺來問僧；

祈我家門臨五福，

祈神保佑永長生。

十六

九月九，

是重陽，

各處兒童具菓香，

去到路頭（一）齊拜跪，

祈我病根隨鷺遠飛揚。

註：路頭，即路口也。

十七

初更鼓，

叫句天；

天呀！

做乜生奴咁（一）下賤，

奴身不幸爲女子，

更兼嫁夫不得人；

兩脚牛屎臭泥氣，

情性兇惡猛虎形，

嫖賭飲吹（二）件件有；

學偷懶，

學沙塵(三)，

化我妝奩還未了，
連典家財有餘剩；
柴草有條米有升，
若勸半句佢唔合，
拳腳交加立到身。

註：(一)唔，如斯也。讀若 *Woh*。

(二)吹，吸鴉片也。

(三)沙塵，好漂亮也。

十八

媒人𩚑，

媒人婆，

來到我家做乜事，

常來取我年庚因何故？

要代我配郎年青兼有錢，

面貌秀麗兼時髦。

媒𩚑呀！

快的（二）喇，

緊記嘅，

若不係時過個一年又一歲，

風流快活我何時？

註：（一）的字音，趙元任博士云：「此係省城話。」

十九

生女要蝕本，

生得之時怎樣算？

生成長大許配郎；

裙衫衣服積箱滿，

傢私檯椅及鏡粧；

每逢担節幾十元，

棕糍菓品幾千講，

陳皮（一）仁面（二）又嫌酸，

丁香瓜子講在行，

罐頭餅餌蘿蘿滿，

男家得食真係爽，
女家出錢眼光光。

註：（一）陳皮，是指陳皮梅。（二）仁面，是一種酸性的乾果。

擺開迷魂局，
手持一碌竹；
三星在床眠，
可似蝦米肉；
大家吹（一）幾口，
覺得精神足；
面黃瘦如柴，
身無四兩肉；
當衫又當褲，
賣田又頂屋；

妻子日夜啼，
汝真係冇福。

註：（一）吹，吹鴉片也。

十九

耕田唔(一)好犁，
取着唔好妻，

累死(二)我半世。

反草唔好棍，

嫁着唔好君，

累死我青春！

註：(一)唔，不也。讀若N。合口用鼻音。

(二)累死即害了。

二十

睇(一)牛仔，

真崎嘔(二)；

吃碗冷飯淘清水，

眼淚流流亦添(三)去；

接轉牛繩開(四)幾句，

接轉犁尾唱木魚(五)。

註：(一)睇讀如^{hi}，看也。

趙博士元任按云：「此種音全照規則，可不必註；如因其字義不易知，其音標上地位，可注同音字；如睇音體。」

(一)崎嘔，讀企嘔，辛苦也。

(三)添，要也。

台山歌謠集

香山歌謠集

(四) 鬧，罵也。

(五) 木魚，歌謠也

蕪雀仔(一)，

嫩蟻蟻；(二)

你媽啣(三)蟲養大你，

飛上牆頭(四)講能持，

講得多來心歡喜，

童子持籠笑微微。

註：(一)蕪雀，鳥名也。

(二)蟻，音哋。嫩之形容詞。

(三)啣，含也。趙元任博士音啣讀ən。

(四)頭音讀厚。趙元任博士按頭音讀頭。

妹亞妹，

紅紙製成花籃蓋，

白紙整成花籃仔，

朝首接姊晚首來；

早早布置神台來等待，

如此誠心姊實愛！

二三

十友歌（一），

十友頭，

唱歌唱有够；

有時快活有時愁，

人人話你好似山頭個媽孃（二），

個個教你做牌頭（三），

問你向那走？

總係走在新娘個床頭；

時時專同人家來駁口，

整（四）到人家快要走。

台山歌謠集

註：(一)十友歌，指伴郎也。

(二)媽嫗，猿猴也。

(三)牌頭，隊首也。

(四)整到，弄到也。

二四

點官坐地，

白馬紅旗，

旗尾斑斑，

斑入南山（一）

南山加勤，

嘍囉奔走，

駁壳啪啪！

啪着誰人愿做大兵賊？

註：（一）南山，地方名。

二五

家家門門貼紅錢，

紅錢（一）貼起炎炎（二）飛，

必然大吉利，

幾心喜！

祝你今年撞裂銅鼓蒂（三），

燒豬牌匾（四）掛門楣。

註：（一）紅錢，新年所貼之長方紅紙。

（二）炎炎，微微飄動貌。

（三）銅鼓蒂，銅鼓凸起處也。

（四）燒豬牌匾，是前清科舉時代之得功名者所懸掛之牌匾。

二六

燈如銀，

月如銀，

同羣姊妹坐祭壇，

願乞姻緣成匹藕，

洋樓綉閣鬧亞嫗（一）。

註：（一）亞嫗，丫頭也。

二七

十一月是冬至，

家家戶戶煮圓糍，

扛碗婆婆兼隔里（一），

唔扛大姐一肚氣。

註：（一）隔里，鄰家也。趙博士元任按里字應改爲籬音。

二八

正月乾塘水，

二月担塘泥，

三月塘水白濛濛，

四月螭蝶蛤蚧蚪，

五月扒龍舟，

六月割禾腰，

七月仙女聚會過仙橋，

八月糖鷄（一）及月餅，

九月紙鳶半天朝，

十月割禾取草燒，

台山歌謠集

台山歌謠集

四

十一月冬，

十二月年：

家家門口貼紅錢，

黏起紅錢艷艷飛；

家家門口煮油糍，

煮得油糍過年笑嬉嬉。

註：（一）糖鷄以石膏和糖製成之食品，其形似鷄，故曰糖鷄。

八月十五是中秋，
有人快活有人憂，
有人登上高樓飲燒酒，
有人回去茅舍食芋頭；
富人飲酒復飲酒，
飲得魂醉心已酬；
貧人凝思復凝思，
思着明日無早朝（一）；
富人飲酒盡情表，
貧人思憶淚下流。

註：（一）早朝，朝餐也。

三十

唱歌仔，

唱歌情，

唱出門口八弟兄：

三個耕田養父母，

五個讀書望功名。

三一

七夕牛郎等織女，

隔度長年哭淚淚；

今夕雖逢相會日，

明朝又是各東西。

三二

八月十五是中秋，
中秋賞月上高樓；
月照團圓人間地，
人間團圓樂悠悠；
照得閨中青春婦，
雙瞳點淚嘆遠遊。

三三

天井仔，

種歐（一）菜，

朝朝摸菜朝朝開；

台山歌謠集

大姊績麻換布匹，
小弟讀書望秀才。

註：（一）歐，叢也。

三四

睇牛仔，

真悲哀！

衫帽襤褸有人陪；

無可奈，

主吃魚時我吃菜，

睇吓身邊眼淚來；

願祝天皇勿生睇牛仔，

毋俾人民受此災。

註：（一）毋俾，勿使也。趙元任博士案：「俾字音，似正字音。」

白山歌謠集

三五

賞月光，

賞月明，

年年賞月我聰明，

菓椽（一）大條穀大枝。

註：（一）菓椽，柚也。

三六

鷄公仔，

尾灣灣，

爲人媳婦甚艱難！

幾早起身都罵晏，

眼淚未完下田間，

田間有個冬瓜仔，

問聲安人（一）蒸或煮？

安人話蒸，

老爺（二）話煮，

蒸蒸煮煮唔中意，

台山歌謠集

拍起檯頭罵到三朝，

三朝打斷三條棍！

四朝跪爛九條裙！

註：（一）安人，家婆也。

（二）老爺，家翁也。

三七

別鄉井，

出外洋，

十年八載不思鄉，

柳色毵毵陌頭綠，

閨中少婦惱斷腸。

三八

少小離鄉邦，

三十始回唐（一）；

媒人來往走忙忙，

女母聞聲心中喜！

三句唔到就攞糖(二)。

註：(一)華僑稱回國曰回唐。

(二)台山風俗兩家訂婚，男家送黃糖給女家曰攞糖。

三九

班鳩鳩，

樹頭樹尾跑！

班鳩有錢班頸領，

阿鵲無錢白塊補肩頭。

註：此諷刺貧人之謠。

四十

牧童兒，

眞受欺！

夾着鹹蝦嗅腥氣，

夾塊鹹魚又無尾，

夾片豬肉又有皮，

一碗冷飯滌凍水；

接轉牛繩又要去，

想起悲哀腦根頰，

日日如是悲憂慮！

哀哭之時涕絲縷！

何時得到仙骨髓？
行雲加霧似夢去。

四一

藤酸仔，

滿山紅；

有人富貴有人窮，

有人攬籃去趁墟（一），

有人担鋤出田中，

田中有個新阿嫂，

脫下紅裙去搨草。

台山歌謠集

五四

註：(一)趁墟，赴市也。

(二)掬音如耗，讀如hor，熬也。趙博士元任云：「此音亦照規則，似可不註。」

四二

豆角仔，

曲灣灣；

大姐嫁南山，

二姐嫁北山，

買個豬頭共個櫃

買把紙扇及條紅。

四三

牛阿牛，

過水莫回頭；

太哥担犁來駛汝，

台山歌謠集

二哥吹角轉龍頭（二）；

又要耙田下谷種，

又要駛田種芋頭，

種得芋頭大大箇，

人人捧個賀春牛。

註：（一）駛牛轉回一次稱曰轉龍頭。

四四

春花李（一），

李樹頭；

阿媽汝毋愁：

養大女，

睇黃牛；

養大仔，

開鋪頭。

註：（一）春花李，樹名也，清明時節開白花。

四五

麻雀仔，
麻雀娘；
大家好，
全埋飛，
全埋跳；
尋有物，
汝畀（一）我，
我畀汝；
食得飽，
大家吱吱啾啾（二），

吱吱啾啾。

註：(一)昇，給也。

(二)吱吱啾啾，雀鳴聲。

四六

轉圓圈（二），

轉入魂；

汝媽去南村，

賺回鷄腿連鷄臀，

阿公吃啖，（二）

阿婆吃啖，

留返一半做糍餡，

做起糍餡真好味，

阿婆帶齊子子孫孫來賞味。

註：(一)轉圓圈。小孩玩耍。

(二)吃痰，吃一口也。

四七

月光光，

照見人戽塘，

戽塘係我叔，

賣魚係我親房。

四八

那班老虎𪗇，

狠惡嚇人怕，

惡聲吵起亂如麻，

道理唔據講惡話；

惡婆呀，

惡得够，

汝發起惡氣打架，
終須有日被打牙。

四九

三月裡，

是清明，

家家兒女去踏青（一）；

我說汝，

汝說我，

大家討論是金錢，

金家無時人恥笑，

台山歌謠集

六四

金錢有時人贊賞。

註：（一）踏青，粵俗每逢清明節日。不論男女老少均多登山遊覽或拜墓謂之踏青。

五十

叫風姊，

叫風娘，

打開大門風啾啾，

打開小門風溜溜。

五一

喔喔喔（一），

哥去賣谷；

喔喔喔，

姊姊去燒粥；

喔喔喔，

台山歌謠集

弟弟去上學；

喔喔喔，

妹妹去掃屋。

註：喔喔，鷄鳴聲也。

五二

打掌仔，（一）

換蕉仔；

蕉仔甜，

換禾鏟；

禾鏟利，

割你個鼻：

禾鏟鈍，

割你個臀。

五三

未娶新婦心記記，

台山歌謠集

娶個新婦一肚氣。

五四

任從天下亂，
此地永無憂。

五五

九月裏是重陽，
記得有年潤九月，
過個重陽又重陽。

五六

一更收市，
二更數錢，

三更吃飯，

四更暗，

五更叫醒暈暗暗，

磨有得磨

暗有得暗，

老糠有得眠，

貓屎有得聞。

五七

一斗米，

二斗糲，

担去亞大姊，

台山歌謠集

亞姊唔到企(一)；

担去水坑招黃螟(二)；

黃螟吃飽吐吐利(三)；

水龜(四)吃飽担大旗。

註：(一)企，不在家也。

趙元任博士云：「此字(即企字)照普韻是陰上，廣州爲陽上，台山是『企抑爲』企，最好查出記出。」

編者是「企」字音，讀_企乃_乃，_乃陽上之音。

(二)黃螟，虫名；在田中附人足上吸血。

(三)吐吐利乃虧本之意。

(四)水龜，龍瓦蟲也。

五八

落水洒羊咩(一)，

沒處搵(二)阿姐，

阿姐去南村；

擇(三)籃雞髀及雞臀；

雞臀嫌臭，

雞髀嫌生毛，

註：(一)咩音如mie，羊鳴聲。

(二)搵音如纏，尋覓也。

(三)擇，送回之禮物也。

五九

金山客，

有一千有八百；

南洋伯，

銀袋包，

大伯大伯（一）；

香港仔，

香港賺錢香港使。

註：（一）大伯，謂錢包無物，拍之伯伯聲。

六十

菱角仔，

兩頭彎；

大姊割禾唔得閒，

二姊放下禾鎌共妹講，

眼淚婆婆（一）浸穀芽。

註：（一）婆婆，潑潑落也。

六一

牛仔跌落坑，

牛𪗇在處冷(一)；

牛𪗇跌落坑，

牛仔滿山轟(二)。

註：(一)處冷，呻吟也。

(二)轟，滾奔也。

六二

黃蠟仔(一)

黃蠟兒；

隨天飛，

飛上飛下任施爲，

日頭(二)去搵吃，

夜晚返故里；

冇掛懷真得意，

優游自在過日時。

註：(一)黃蠟仔，蜻蜓也。

(二)日頭，日間也。

六三

春花李，

李樹頭；

阿媽你莫愁！

我歇兩年挑得水，

再歇兩年睇得牛。

六四

元宵樂，

元宵樂，

元宵樂樂賀新年，

老老少少看花燈。

六五

日頭（一）白光光，
賊來偷漿缸，
漿缸落地响叮噹：
聾仔聽見忙起牀，
啞仔出門大聲叫，
跛仔追到百花庄，
趕去捉住賊頭髮，
看看是個禿和尚。

註：（一）日頭，日也。

六六

山尾佬，

樸實好；

戴件高頂帽，

穿件茨荳袍；

終日田中飽，

田螺作至寶；

常常沒有到過城裏跑，

到來城裏個個笑鄉佬。

阿姊回來講我知，

鄉佬出城逢墟期，

睇見女仔剪髮作奇異，
佢話半男半女是番鬼，
返去鄉下放狗屁，
笑壞先生塊肚皮。

六七

鷄公叫

天將曉；

家婆催婦下床把水燒，

燒未久

家婆立亂叫，

問你該(一)慢手？

吾恐汝同人家講牙笑(二)；

不顧燒，

至到該久(三)，

怕我使你個老公仔，

打你到只(四)跳，

問你燒唔燒。

註：(一)該，這樣也。

(二)講牙笑，談談諧語也。

(三)該久，許久也。

(四)只，處也。

六

鴨仔仔，

戀水迹，

梅花跌落菊花林；

亞媽今朝唔食飯，

唱條歌仔解娘心。

六九

月光光，

照地廊；

年卅晚，

剖檳榔，

台山歌謠集

台山歌謠集

檳榔香，

阿媽嘗，

阿姊笑，

阿妹搶。

七十

蠐螬蠐螬（一），

有屋你唔住，

走去住坭塘；

有被汝唔冚（二），

冚五冚。

註：（一）蟾蜍似蛙形，聲叫甚大。

（二）笛，蓋也。

台山歌謠集

八五

七一

手執酒壺曲灣灣，
一盤餚子在中間，
愛我飲酒實容易，
愛我出錢難上難！

七二

春天裡風湯靜，
亞媽亞爸去插田，
亞姊亞弟舞啞鈴；
到夏天，
熱煞婆子灶下吃火煙；

秋風起，

收埋禾鎌又採樵，

紙鷗滿天飄，

兒童哈哈拍掌叫；

到寒冬北風呼呼叫

天冷不禁燒瓜苗，

唯有窮人不怕風，

落在四方找做工，

做工有錢買紅錢，

貼起紅錢過新年，

妻子貧苦也安然。

七三

喜鵲叫得好，
爸爸真財寶，
媽媽生弟弟，
哥哥娶嫂嫂，
給我一個翻不倒（一）。

註：（一）翻不倒，不倒翁也，小孩之玩具。

七四

細紋仔(一)，

勿離鷄(二)，

買隻船仔你搖搖；

搖到那(三)？

搖到廣州街，

有乜買？

有紅線仔買，

買返來，

補綠鞋。

台山歌謠集

八八

註：(一)細，小也。細紋仔，小孩子也。紋音man，趙博士元任云：「此音似宜作min，請查一下。」然究竟是man抑min極難辨識，台山人多往美洲，現在方言，常有夾着外國音者，如「倒潦心」，即all cans，「老紋公」即old man也。

- (二)鷓鴣，小鳥也。性好動，在樹間常跳躍不息：意即謂小孩子勿跳動也
- (三)那，音讀如乃，何處也。

七五

鷄公仔，

尾婆婆；

三歲童孩學唱歌，

唔使爹娘教導我，

自己精通有奈何！

七六

一條轎扛一朵花，

乜人嫁女該繁華？

一條轎扛一撮球（一）

乜人嫁女咁風流？

註：（一）撮球，台人嫁女多以紅羽紗組成圓形如球，置於轎頂之上。

七七

有女要嫁撈家仔(一)，
朝頭去了晚轉回，
一頭猪肉一頭菜，
鄰家看見都喝彩(二)！

註：(一)撈家仔，是賭博爲生之人。
(二)喝彩，贊美也。

台山歌謠集

七八

睇牛仔，

睇牛奴，

吃飽三餐挪挪肚（一）；

搖吓紙扇，

撚吓鬚。

註：（一）挪挪肚，摩摩肚皮。優游自得之意。

七九

有女毋嫁讀書君，
自己門門自己婚；
有女毋嫁做餅郎，
三年唔唔倒半年床；
有女毋嫁耕田人，
時時泥氣鬱敗人（一）；
有女要嫁金山客，
打轉船頭百算百。

註：（一）鬱敗人，薰敗人也。

八十

衰哉駝背翁，
行路甚龍鍾；
遇客先施禮，
無人亦打恭；
有心尋地孔，
何（一）面見蒼穹；
仰臥頭難着，
俛眠腹又痛；
蝦身灣且曲，
駝背聳如峰；

雨不沾懷內，

臀（二）常晒日中；

娶妻要凸肚，

摟妾怎偎胸；

划石差堪擬，

斷環畧可同；

小橋稱雅號，

新月肖尊容；

臨水如垂釣，

懸樑似掛弓；

生前偏跼蹐，

死後免鞠躬。

註：（一）何，仰面之意。

（二）脣，屁股也。

（三）斷環划石小橋新月釣及弓等名詞，藉以形容駝背之人。

八一

阿鵲鵲，

尾掉掉，

乜人嫁女冇花轎？

阿鵲鵲，

尾橫橫，

乜人嫁女冇花棚（一）？

註：（一）花棚，以竹片織成一架，滿插紙花，謂之花棚。台山舊俗，女嫁時新娘頭戴花棚。

八二

豇角仔，

曲灣灣，

灣去九如山，

九如山有個菩薩仔，

阿哥拜，

我亦拜；

阿哥切豬肉，

我切鷄；

阿哥貪婪吃去奶（一），

鷄肝鷄腿（二）我吃埋細（三）。

註：(一)奶，一塊解。

(二)雞胗，雞腎也。

(三)吃埋細，盡食解。

台山歌謠集

五九

八三

一串穀，

二串禾，

挪埋挪埋（一）有幾多？

討埋新婦打家婆！

註：（一）挪埋，通通收割好之意。

八四

睇牛仔，

睇牛奴，

吃飽三餐擲擲肚(一)；

晒處(二)走埋陰處坐，

牛仔吃個路邊禾，

亞叔亞伯毋過噪，

等我養大牛仔講賠禾。

註：(一)擲擲吐，擦腹也。

(二)晒處，日光所照處也。

台山歌謠集

八五

片煙佬，

眠橫床，

片煙又癮尿又緊，

兩條眼淚流到嘴唇。

八六

落水仔(一)，

討(二)帽戴，

阿媽打，

阿婆攥(三)，

阿哥企(四)在門口眼睨睨。

註：(一)落水仔，下微雨也。

(二)討，取也。

(三)攥，保也。

(四)企，站也。

台山歌謠集

八七

燕鵲喜，

賀新年；

爹爹去金山賺錢，

賺得金銀成萬兩，

返來起屋兼買田。

八八

銀仔白，

金仔黃，

唔好哥哥化清光（一），

賣田拆屋唔够駛，

爹娘痛哭嫂投塘（二），

註：（一）清光，竭盡也。

（二）投塘，投水死意。

八九

有女勿嫁讀書君，
自己關門自己睡；
有女勿嫁耕田人，
滿身泥氣鬱死人；
有女勿嫁金山客，
別個（一）家庭唔記得；
有女盡嫁生意仔，
朝魚晚肉好心才。

註：（一）別個，別了解。

九十

担担糍果過城去，
妹妹小弟尾後隨，
鄉人問我去何處？
妹話姑裏賀新娘。

台山歌謠集

九一

打開東，

打開西，

打開東南西北水唔來；

有水落到長江海，

有水灑我新寧睇牛仔；

有水落到長江渡，

有水灑我新寧奴。

九二

五月五扒龍舟，
亞婆抱孫出外遊；
媽媽在家裏粽子，
姐姐廚中煮蟹球；
煮好蟹球奉祖先，
三跪九叩來拜請；
猪肉滿盤鷄滿碟，
求神賜福千萬年。

九三

水蛀仔，

滑流流；

阿哥上船去廣州，

阿姊上船去賣油，

剩返阿嫂到家耕布綢，

耕起布綢二丈八，

得閒可來補衫兼補襪。

九四

前世修齋修得好，

今世做到上川老（一）；

阿嫂去淘草，

阿哥家烹煲；

平權早，

別處有，

分工合作真合道，

世上鱗角與鳳毛。

註：（一）台山有上川島。

九五

紅粉女，

石榴花，

石榴花下晒紅裙，

翻翻覆覆晒唔着；

阿媽愛男唔愛女，

左手拖男撥女開。

九六

阿妹你莫哭，

共你去汝村住大屋；

阿妹你莫笑，

共你去汝村住大廟。

九七

落大水，
起大風，
難爲我一宗；
睇牛仔，
冇帽蓬，
走入樹林中；
寒冷迫來身不動，
眞係痛！
人生安樂由天公。

九八

三伯四伯鬧意見，
時時打罵禍相連；
三伯有錢打官司，
四伯無錢家待刑。

九九

春花李，

李花開；

妯娌行埋（一）開比賽，

我個老公出路去發財，

月月銀兩有寄回，

要問媒人取媒仔，

夫君年尾又轉回來。

註：（一）行埋，相見聚會之意。

100

打雀仔，

日日來，

來乜呀？

來求財。

一〇一

螢火仔，

夜夜來，

討乜吃？

討金錢餅吃，

金錢餅仔有粒砂；

大個佬（一）騎白馬，

細紋仔（二）騎個爛東瓜。

註：（一）大個佬，大人也。

（二）細紋仔，小孩子也。

番鬼仔(一)

扒龍舟，

扒得快，

好世界；

娶埋媳婦，

嫁埋女，

兩老雙雙莫掛懷。

註：(一)番鬼仔，即出洋人。

一〇三

日頭水(一)，

狗耙田，

耙片又耙片，

耙去門口田；

檢合錢，

有錢買個古槓仔(二)，

冇錢買對石榴鞋。

註：(一)太陽曰日頭，下雨時有日光曰日頭水。

(二)古槓仔，玩具也。

一〇四

採手過園摘豆角，
先生專會打頭壳（一）；
採手過園摘冬瓜，
乜人嫁女咁繁華？
採手過園摘辣椒，
乜人生仔咁鷓鴣（二）？

註：（一）頭壳，頭上解。

（二）鷓鴣，頑皮也。

一〇五

朝早上山去採柴
半圓明月在天底
上到山頭日剛出
逍遙採柴滿担歸
歸到半途媽接轉
慢慢行去歸。

一〇六

螢火蟲，

螢火蟲，

點點紅；

兩三個小燈籠，

飛得高，

飛得低，

飛上姊姊薄羅衣。

一〇七

死仔狂，
恃先祖之遺產；
有書唔讀隨街蕩，
終必蕩去賭博巷；
輸淨家藏又被綁，
視條命仔如狗閒。

註：（一）死仔狂，罵子之語；狂，讀做Kong。

一〇八

阿媽媽，

去種菜，

朝朝去哈（一），

晚間同呀；

兒子問媽：

「取菜做乜嘢」？

她說：

「取菜做消夜」。

註：（一）哈，菜葉也。

一〇九

天皇皇，

地皇皇；

我家有個啼哭郎，

見人行過望一望，

等我小兒一溜（一）睡到天光。

註：（一）一溜，一直解。

一一〇

抱蓮子(一)，

抱蓮子，

界立蓮子去何方？

何方何處遠？

遠方遠疾來；

九月九，

齊齊豎起菊花手，

請個雷公來踢手。

註：(一)蓮子，是小孩手持石子。

一一一

螢火仔，

夜夜來，

來取乜？

來取糖，

畀（一）乜裝？

銀盃裝，

銀盃有粒砂；

畀人騎冬瓜，

畀人騎白馬，

行出門口檢朶花，

畀(二)阿公，

阿公有髻插，

畀阿婆，

阿婆嫌紅，

畀阿嫂，

阿嫂携市賣

買個鷄仔返來喔嚟啼。

註：(一)畀，用也。

(二)畀，交也。

一一二

紅眼魚(一)，

着紅裙，

着起紅裙拜萌古(二)，

萌古開花十二檣(三)、

見人行過摘一椏，

阿姊行過摘十檣。

註：(一)紅眼魚，金魚也。

(二)萌古，草名也。

(三)檣，朶也。

一二三

我去歸，

討錢買豬肺；

我去嫖，

討錢買蓮藕。

一二四

五個雄馬跌落塘，

一個強馬爬上江。

一一五

雷公嶺山巔，

好來龍，

一枝大旗炎(一)到洞；

田畝濶，

好耕種：

有薯，

有芋，

幾鬆容(三)，

人人吃成似糖古甕(二)。

註：(一)炎，飄飄貌。

(二)鬆容，卽富裕之意。

(三)糖古甕，形容肚大也。

一二六

有隻船仔欸乃(一)搖，
亞丁(三)企在船仔腰；
睇見魚仔兩頭跳，
右邊走過左船頭；
心急好似燒！
唔能够下水捉一條。

註：(一)欸乃，遲遲搖之意。

(二)亞丁，船夫名。

龍首有下𦵏(一)，

龍尾掛樹叉；

公仔走在𦵏古尾(二)捉禾蝦(三)，

帽仔打成拉扱渣，

冚家教仔及孫唔好來扒(四)。

註：(一)下𦵏，下顎也。

(二)𦵏古，草名也。

(三)禾蝦，蚱蜢之一種。

(四)扒，扒龍船之意。

台山歌謠

一一八

嚮叮嚮，

不謀風水起祠堂：
同胞兄弟唔同父，
結髮夫妻唔同床。

一一九

任從天下亂，
此地永無憂。

一二〇

响噹噹，

扒過門口家家旺；

真奇怪！

房中有個着襪唔着鞋；

拿條竹槓出來打脫牙，

打到龍船公仔（一）變個禾蝦（二）；

龍頭到長沙（三），

龍尾掛住匹馬；

從今以後唔到你個門口扒，

還教仔至孫唔去到你一鄉家。

台山歌謠集

註：(一)公仔，木人也。

(二)禾蝦，蟲也。

(三)長沙，台山地方名。

此歌乃新年時乞者持龍船沿門而行所唱的。

一二二

燕子仔，

尾叉叉；

年年來我家，

不怕冷水不怕砂：

飛出四遊口啞啞，

雄雌田外銜泥花，

建築新巢似人家，

卽此狂風亦不怕！

一二二

月公公，

照田間，

阿公去插禾，

阿婆撿田螺，

撿幾多？

撿三籮：

畀（一）籮換米煮，

畀籮換柴燒，

畀籮老鼠啖（二）上閣。

註：（一）畀，以一籮之意。
（二）啖，銜也。

一二三

桔仔(一)桔婆娑，

搖錢桔搖錢樹，

今年好過舊年時；

銀樹多，

桔樹多，

財主汝自大富豪！

註：(一)桔仔，果名。

一二四

齊齊相去讓，
開口一便唱；

賀起新郎共新娘，
今日不同昨日樣！
結鴛鴦，

賀汝三年抱兩，
得子探花金榜上，
夫妻偕老百年長。

落水落(一)，

落到塘箔(二)，

塘箔晴，

過二城，

二城有些睇牛仔，

睇牛娘，

上山斬竹仔，

整葵蓬

整好葵蓬又有帽，

整好帽脰(三)水又晴

台山歌謠集

註：(一)落水，下雨也。

(二)塘箔，竹編成柵狀，乃置塘中，使魚不能出。

(三)帽幣，帽仔也。

一二六

小小姑娘能把家，
肚裏生成一枝花；
別君入房不能得，
正是郎房入洞房。

爸爸去金山，
快快要寄銀，
全家靠住你，
有銀就好寄回。

一二八

小孩子，

莫過家，

買隻船仔同你扒：

扒得快，

好世界；

扒得慢，

做龜蛋。

斬竹枝，

織簸箕，

簸箕疏（一），

戴鷄毛，

鷄毛飛上天，

天又高；

飛下海，

海又深；

飛下菱角塘，

菱角塘花白茫茫（二）。

註：（一）疏，漏也。

（二）汙汙，美麗貌。

台山歌謠集

一三〇

好男兒，

念劬勞，

養育恩，

此生報答真難盡！

橫胎生產耽驚險，

就濕推乾受辛苦，

餓寒舉動勤相問，

切須要竭力盡孝，

莫忘個天地高深。

一三一

老農夫，

田插秧；

自己插田，

老婆拔秧；

女修泥，

女修甯（一），

孫兒担去田中正（二），

數人插得好模樣，

路上行人齊贊賞。

註：（一）甯，華麗也。

台山歌謠集

(二)田中正，中間也。

一三二

吳山腳下唱山歌，
山色灣灣雙黛螺；
天上月兒糖餅樣，
中間不信有嫦娥。

一三三

菱角仔，

兩頭兩尾尖，

兩個喃嘸對面唱，

兩個小妹做花鞋，

做好花鞋出墟賣，

乜人傳講咁手勢（一）？

註：（一）手勢，手技也。

一三四

正月裏，

是新年，

琉璃燈點佛神前；

人家有錢做席開年酒，

我家無錢未開年。

一三五

五月五，

是龍舟，

龍舟鼓嚮水面遊；

大男細女睇龍舟，

龍舟扒去又扒反。

一三六

一條海仔曲灣灣，
順風順水到河南，
河南有間金花廟，
一班女仔到神參，
佢話保佑個大姐，
幾時生仔幾時還？

一三七

亞姊真係嫩，

兩手捉住新娘臂，

今日才郎飲起兩杯酒，

兩老成雙入廟堂。

一三八

鬼鬼楊，

鬼鬼楊；

有錢莫討後來娘，

前娘殺雞留鷄腿，

後娘殺雞留雞腸，

鷄腸掛在楊樹上，

想起娘娘哭一場！

一三九

咕咕咕，

斑鳩兒；

亞爸去出路（一），

亞媽在家養亞奴（二）。

註：（一）出路，出門作客也。

（二）亞奴，小孩也。

一四〇

牛耕田

馬食穀

父聽錢

仔享福。

番鬼仔，

掉龍船，

掉得快，

好世界；

米又平，

仔又大，

娶齊新婦，

女嫁細(一)。

註：(一)細，女已盡出嫁也。

一四二

春風起，

雨霏霏；

百花紅，

雀鳥飛；

亞嫂摘花來喂鳥，

亞哥聽見笑微微。

一四三

菱角仔(三)，

曲灣灣，

灣入泥中間，

其中有個蛋家仔，

在處係白飯。

註：(一)菱角仔，是吃的東西，形狀曲

一四四

黃鵠仔

聲聲叫

肚餓時聲甚苦！

食飽後唱歌飛。

一四五

搖船，

撐櫓，

阿嬭接阿姆（一），

阿姆幾時來歸？

明天來歸；

船首有籃織，

船尾有籃薑，

辣辣香，

唔畀家婆嘗，

家婆氣忿忿，

持棍追，

追到米升石（一）；

檢張扒，

扒有齒；

檢個李，

李有核；

檢個神仙大肚佛。

註：（一）亞姆，伯母也。

（二）米升石，地名。

一四六

睇牛仔，

技藝多，

走上后山坐；

二婆縫條菊花襖，

亞媽縫對菊花鞋，

亞哥拖我出墟賣，

亞嫂留我過五更，

亞爹扯我落塘浸，

亞媽撈我糾（一）乾身。

註：（一）糾，抹也。

一四七

正月燈火煌煌後，
滿地兒童隨地舞，

大人細紋（一）賀新年。

註：（一）細紋，小孩也。

一四八

三更半夜，

賊避狗，

被阿婆佢過頭，

鷄啖（一）狐狸隨山走，

猪啖老虎隨山跑，

蛤蚧（二）啖蛇隨地拖，

海底有人放紙鳶，

山頭有人扒龍舟，

一個蘿蔔切開兩三籮。

註：(一) 啖，口含也。

(二) 蛤蚧，蛙屬。

台山歌謠集

七
七

一四九

啞佬唱，

聾佬（一）聽，

犁（二）佬走上旗杆頂，
盲佬睇見喊救命。

註：（一）佬，當人字解。

（二）犁，跛足也。

一五〇

司首(一)呀，

可醒咯(二)，

天蟬啾嚙(三)；

天蟬到那裏啾？

到腌仔(四)哩；

田螺有腌又唔(五)啾？

臭泥氣哩嗎；

田蚘(六)臭泥氣又啾？

扁口哩嗎；

米簔扁口又唔啾？

竹器哩嗎；

橫簫竹器又啾？

有孔哩嗎；

米篩有孔又唔啾？

有框哩嗎；

鑼有框又啾？

銅器哩嗎；

把鎖銅器又唔啾？

有鬚哩嗎；

羊牯（七）有鬚又啾？

嘴尖哩嗎；

犁頭嘴尖又唔啾？

生鐵哩嗎；

銅鐘生鐵又啾？

半天吊哩嗎；

腎囊半天吊又唔啾？

哈哈！

註：(一)司首，店主也。

(二)醒咯，擡起床。

(三)啾，叫也。嚕，聲。

(四)腔仔，脇也。

(五)又唔，又不也。

台山歌謠集

台山歌謠集

(六) 田蚺，蛙也。

(七) 牯，雄也。

此歌乃台山人嘲笑恩平縣打缺仔之歌也。

一五一

黃蟻仔，

黃蟻娘，

千千姊妹出來嘗，

嘗鷄脾，

鷄脾香，

啖（一）辣羌；

辣羌辣；

啖油鵠（二）；

油鵠騷（三），

啖豬膏；

豬膏肥，

啖肉皮：

肉皮(四)靱。

註：(一)啖，含也。

(二)油鴿，蛙也。

(三)騷，臭也。

(四)靱，柔質而不能爛。

一五二

正月裏，

是新年，

家家戶戶點燈籠；

紅呀紅，

我們孩子打鑼打鼓賀新年，

賀喜又賀喜；

不久就散燈，

各人出外謀生。

一五三

隔隣亞娘採柴歸，
幼男細女繞膝啼；
賣柴易米仍未飽，
抱兒撫首勸勿啼。

一五四

左手執枝托(一)，

右手執枝竹；

生老有該曳(二)，

死老有該曲(三)；

床頭邊點火，

床尾有人哭！

註：(一)托，燒鴉片煙鐵針也。

(二)曳，無能爲也。

(三)曲，不直也。

台山歌謠集

一五五

呀爹爹，

你去討乜嘢（一）？

阿爹答道：

『去討檳榔。』

我問：『討做乜嘢？』

他話：『討做消夜。』

註：（一）乜嘢，何事解。

一五六

新年就是一年新，
亞媽叫我返過年，
過個一年又有一，
轉眼韶光又是新！

一五七

月堂堂，

姊妹雙雙；

大姊嫁上塘，

二姊嫁下塘，

三姊無人要；

抬輛花綠轎，

抬到城隍廟，

和尚睇見連忙跳，

道士睇見哈哈笑！

一五八

拍拍胸，

三年唔傷風；

拍拍腰，

三年唔發癆。

一五九

中秋賞月對高樓，
月對高樓酒上遊，
遊上酒樓高對月，
樓高對月賞中秋。

一六〇

螢火飛高，
落雨嘈嘈；
螢火飛低，
大雨唔嚟（二）。

註：（二）唔嚟，不來也。

一六一

催人出門鷄亂啼，
送入離別水東西，
挽水西流定無法，
從今不養五更鷄。

一六二

芥菜花，

三月黃；

第一同年（一）隔條巷，

第二同年隔眼（二）塘，

同年有心過來嫖，

亦有栳榔亦有莧，

一個栳榔開（三）開四口

四口栳榔開開四方，

十指尖尖來拈（四）起，

偏落牙門嘴唇爛，

台山歌謠集

同年去了我難離。

註：（一）同年，同寅最熱摯之朋友解。

（二）眼，個也。

（三）開，切也，剖也。

（四）拈，拿起也。

月光，
秀才娘；
騎白馬，
過蓮塘；
蓮塘背，
種韭菜，
韭菜花，
結親家。

一六四

月公公，

畀把頭毛我梳繫，

梳大髻，

插花紅，

插起花紅郁郁公（一），

着起紅袍拜月公，

你亦拜，

我亦拜，

拜到出年好世界，

穀米又平仔又大，

討齊新婦嫁亞麗(二)，

亞麗唔肯嫁，

拉佢來撬灶罉。

註：(一)郁郁公，形容詞，有生氣之意。

(二)亞麗，人名也。

一六五

秋風涼！

我與同學把歌唱，
弟弟在家鬥蟋蟀，
哥哥上山去看羊；
秋風哀！

光陰一去不復來，
吾輩欲得真正路，
聖賢豪傑苦中來。

一六六

點中指，

踏（一）中拳；

可返本，

可反利，

年年共你交同志，

同志生癩癰買個白馬仔，

你騎頭，

我騎尾，

剩返中間插紅旗；

馬頭跌落古老井，

台山歌謠集

一九六

馬尾上樹稍風涼，
風涼到，

吹脫馬尾兩條毛。

註：（一）踏，打也。

一六七

各工各鋤，
耕田好禾；
有粘有糯，
滿處姨婆。

一六八

點松仔，

摘松香；

萌古（一）根，

七月長；

河河水水洒奉牆，

奉牆到小海，

小海担金埕，

個了個路邊，

誰人望月就來囉（二）？

註・(一)萌古，草名。
(二)囉，話尾也。

點之業業(一)，

梅花落碟；

金水銀容，

銀水洗碟；

青布包白布，

子粒包酸醋，

中面出大路。

註：(一)業業，形容貌。

一七〇

乞米佬(一)，

真係粗，

吃着無錢向人討，

一頭簑衣一頭係，

筷子插住帽，

得閒把蟲搔，

十零歲仔整成靠(二)。

註：(一)佬，人也。

(二)整成靠，借用讀去聲，不依靠也。

一七一

我勸你，

要緊記，

從今立志未爲遲：

勤力做工可免飢，

兩餐有米煮；

粗布亦有衣（一），

誰人還敢笑你做乞兒？

註：（一）衣，着衣解。

一七二

你有力，

可搵（一）食；

男學耕田女學織

使乜整成咁形式！

衫爛有得易，

肚饑冇人惜，

旁人還將你來叱。

註：（一）搵，覓也。

一七三

禾雀仔(一)，

滿天飛；

爹在星洲(三)寄信歸，

勸娘莫養嬌嬌女，

嬌嬌女眼前花(二)，

好風吹到別人家。

註：(一)禾雀仔，鳥名。

(二)星洲，即星嘉坡。

(三)眼前花，不久將嫁往男家之意。

一七四

𧈧𧈧𧈧！

南蛇使我做媒公，

你願嫁蛇唔嫁蛇，

唔願嫁蛇打死你親爹。

螭蜎王(一)，

蹣蹣蹣(二)！

蹣上三哥床，

三哥唔有羈(三)，

嚇得三嫂忞惶惶(四)！

註：(一)螭蜎，形狀如蛙類，常藏污穢之地。

(二)蹣蹣蹣，跳躍解。

(三)有羈；沒在家也。

(四)忞惶惶，驚惶之甚也。

一七六

一月一，

是元旦，

家家門口點火燈；

小兒子，

細女子，

個個歡喜看紅紙；

一聞開口舞瑞獅（一），

努力跑去來爭春；

忽聞一個跌斷一個牙，

一路回家哭嘩嘩（二）！

台山歌謠集

呵媽叫聲好兒子，

他就更加大嘩嘩，

卒至給些食物，

他就笑哈哈！

註：（一）舞瑞獅，台山風俗，渡年時，多舞獅爲戲樂。

（二）嘩嘩，借用字，哭之聲音。

一七七

差了差時，

差了差（一）！

誰人迫你入南華（二）？

頭上無條青絲髮，

怎能插上牡丹花？

註：（一）差，錯誤也。

（二）南華，寺名也

吓吓吓(二)！

脫褲肚(二)家家(三)；

吓吓吓；

脫衫乳仔仔(四)；

吓吓吓，

有錢君子我去嫁。

註：(一)吓吓吓，哈哈解。

(二)肚，兩腿也。

(三)家家，借用字，形容光亮貌。

(四)仔仔，一對之意。

一七九

海鰱上岸尋巢穴，
老虎深潭海底眠；
田鷄拉鴨隨田走，
老鼠拉貓上灶頭；
戴起簑衣去飲酒，
穿件長衫去耕田；
旗竿上開酒店，
崑崙山頂賽龍船；
十五十六娥眉月，
初一初二月團圓。

台山歌謠集

一八〇

蜻蜓飛去又飛來，
蝴蝶花間密徘徊，
我把葵扇撲一撲，
他們一去不再來。

一八一

汝船去搖風(一)，

我船搭住(二)汝船蓬(三)；

我船有個珍珠女，

汝船有個玉芙蓉；

打起玉芙蓉九萬九，

打起珍珠滿地紅。

註：(一)搖風，搖動也。

(二)搭住，牽搭也。

(三)蓬，上也。

一八二

牛肉乾，

菊花園；

阿婆臂（一）孫睇龍船，

龍船駛入大冲口（二），

阿爸賺錢起高樓

起好高樓蠻石口（三）。

註：（一）臂，負也。

（二）大冲口，地名。

（三）蠻石口，地名。

一八三

光陰好！

光陰好！

我們做事要趕早；

莫說身體好，

莫說天資高；

光陰一去不再來，

光陰一去我就老。

一八四

婆婆婆婆，

梳個髻仔靚么么(一)；

蝦打鑼，

魚打鼓，

打响鑼鼓接舅婆，

舅婆唔吃生雞肉，

舅公唔吃鯉魚頭；

幾呀幾(二)！

幾到年初幾？

大籮粉隱(三)大籮糍，

大籬桔仔(四)掛門楣(五)。

註：(一)靚么么，光滑之貌。

(二)幾呀幾，乃起語之音。

(三)粉隱，是一種食物。

(四)桔仔，果名。

(五)門楣，門上木也。

黃眼婢，

着紅裙，

着起紅裙拜萌古(一)，

萌古生花十二朵；

狗哥行過摘一朵，

貓哥行過衫袖隆(二)

隆到橋頭漏敢朵(三)，

轉頭摘過唔相逢。

註：(一)萌古，草名。

(二)衫袖隆，即藏花於衫袖內之意。

(三)漏敢朵，落一朵花也。

一八六

牛阿牛，

問汝愁唔愁？

一工（一）駛幾斗（二），

杉木犁缺犁頭。

註：（一）一工，即半天也。

（二）幾斗，即幾斗田也。

天井仔，

種歐（一）菜，

朝朝剝合（二）朝朝開；

大哥檢個銀包袋，

得來打辦小妹嫁秀才

唔嫁秀才亦嫁官，

嫁官八人抬，

抬到衙門狗仔吠，

抬到中廳鷄又啼。

註：(一)歐，枝也。

(二)合，葉也。

台山歌謠集

一一一

台山歌謠集

一八八

雞公仔，

人做丫環真正賤，

小姐綉花奴做解線；

美團團，

我做丫環快活過神仙，

小姐彈琴我做和弦。

一八九

禾雀仔(一)，

膝頭鳥(二)，

走上山頭望姊夫；

姊夫紮條金腰帶，

大姊着對菊花鞋，

爹媽拉我落塘浸，

伯母拉我上來烘乾身；

鷄肝雞心奉伯母，

雞頭鷄爪奉爹娘。

註：禾雀仔，膝頭鳥均鳥名。

台山歌謠集

一九〇

肥鵝瘦鵝食山坡，
遠聆近視唱鵝歌；
聲聲泣慟伴山鳥，
路上行人增悲多！

一九一

月亮彎彎過九洲，
幾家快樂幾家愁！
幾多富豐還鄉井，
多小飄零外客遊。

一九二

我家有個嬌姐姐，
洗臉不洗殘盆水，
抹手不用舊手巾，
戴花選大朶朶，
要簸箕大的鯉魚鱗，
要皇帝爲安家，
要秀才回車馬，
要十八羅漢守轎門。

一九三

自少生在深山坳(一)

命薄嫁着蛋家哥！

想當年蒼翠滿頭，

到而今綠少黃多；

脚少路難行，

一步一步拖，

唔提起來由自好，

提起來淚洒江河！

註：(一) 坳，裏頭之意。

一九四

麻雀仔，

担竹枝，

担上崗頭望亞姨，

亞姨梳隻摩囉髻（一），

摘朶紅花伴髻圍，

辮仔叉長腳叉細，

買定白礬燒水洗，

買定紅丹沁臭蹄（二）。

註：（一）摩囉髻，髻名。

（二）沁臭蹄，治纏腳之臭也。

一九五

鴉鵲喳喳，

哭回娘家，

爹爹不在家，

告訴給我媽，

媽呀媽！

你的女兒命不好，

嫁個丈夫不成材，

既抽烟，

又打牌，

三天不買米，

台山歌謠集

四天不買柴。

一九六

月婆婆，

拾田螺，

拾幾多？

拾三籮：

畀籮換米煮，

畀籮換柴燒；

灶角還有籮，

狸貓偷個（一）去，

禾雀（二）取返來，

煮飯禾雀吃，

吃個又肚痛，

飛到菜園裡，

拾對紅皮屐；

屐冇牙，

拾張耙；

耙冇齒，

拾個李；

李冇核，

拾個佛；

佛上天，

拾個錢；

買卷書放落床邊，
老鼠咬個一半邊。

註：(一)個，了也。

(二)禾雀，鳥名。

一九七

一條線，

二條線，

條條通到廣州邊；

馬牛仔未錐鼻，

買個驢仔畀汝騎。

一九八

水粉粉(一)，

雨微微(三)，

大哥嫁妹甚悲離！

打個銀髻風吹起，

打對耳環二厘四；

唔曾多謝哥共嫂，

多謝銀匠好心機，

十朵梅花共九厘。

註：(一)粉粉，紛紛之意。

(二)微微，罪罪之意。

一九九

鷄仔叫，

心就忙！

想起施爲（一）就下床，

手托門門兩邊開，

朝頭進寶晚進財，

左手進財右進寶，

好財好祿滿家堂。

註：（一）施爲，工作也。

1100

講乜道？

講乜理？

有錢有勢任自爲，
有誰理你是和非？

二〇一

青春守生寡，
枕冷令人怕，
想來想去亂如麻！
千里遙遙難共話，
細想他，
輾轉猶然也，
雖在天邊雲腳下，
三更尤望佢回家。

二〇二

鷄公仔，

尾嚟啼（一），

飛上牆頭挖蟻坭，

亞媽担棍來打死，

亞爸留返五更啼，

五更唔見五更啼，

乜賊人偷我鷄？

保佑賊人襯（二）早死，

等我鷄公有套有路（三）走返來。

註：（一）嚟啼，汚類貌。

台山歌謠集

(二) 襯，及也。

(三) 套路，卽是自然有頭路回來之意。

二〇三

豈角仔，

曲曲灣，

曲緊（一）來，

曲緊返；

小姊騎牛接大姊，

大姊上山唔得閑，

掉個（一）禾鏹拜兩拜，

眼淚沈霜跌落坭。

註：（一）緊，着也。

（二）個，了字解。

台山歌謠集

台山歌謠集

二四二

中華民國十八年四月初版

台山歌謠集

編輯者 陳元柱

編審者 民俗學會

印行者 國立中山大學語言歷史學研究所

發售處 國立中山大學售書處

代售處 各省大書坊

承印者 廣州惠愛東文化印刷公司

全一冊實價三角

82

752914

(80)

